

HAMURA NEWS

Published by: *Hamura City*

July 1st, 2015

Edited by: *Kouhou Kouchou-ka* (Public Information & Public Opinion Section)

5-2-1 *Midorigaoka*, *Hamura City*, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail:s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/2-4-1-7-1.html>

ポイ捨て禁止等条例

< Hamura City Ordinance Prohibiting the Littering and Smoking in Public Space >

Hamura City had enacted a new municipal ordinance in July of 2012 pertaining to the prohibition of littering garbage and leaving dog feces, and designation of the Public Non-smoking Area. It has been three years since this ordinance went into effect, and seems to have contributed reducing litter, however the continued observance of this ordinance by each person is requested.

We hope to raise awareness for the purpose of city beautification, and hope that the law will not be necessary in the future. We hope that our city will become a place which one can be healthy and live in safety.

Violations are as follows:

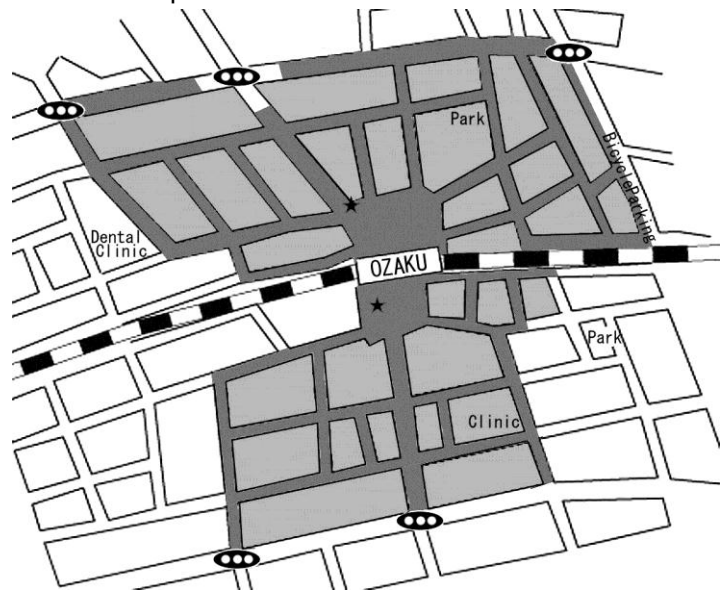
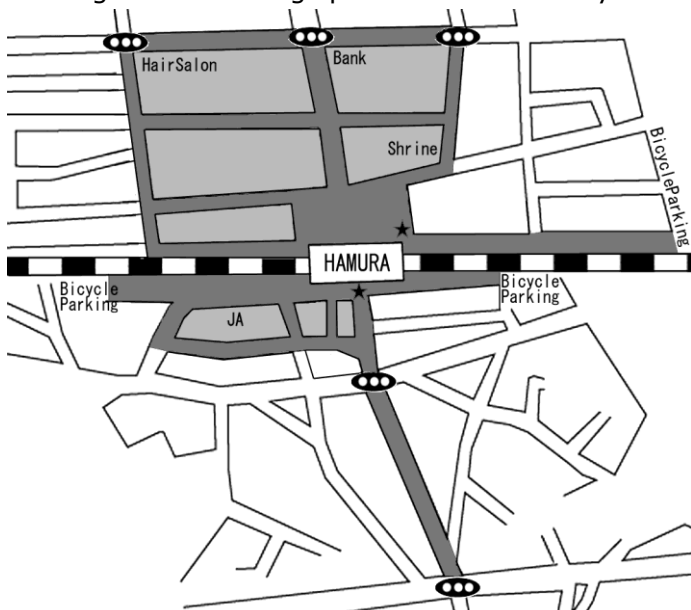
[Prohibition of Littering Garbage and Leaving Dog Feces]

[Designation of the Public Non-Smoking Area]

Violation of this article, and not complying when warned, ¥5,000 yen will be charged as a fine.

On the maps below, the colored streets and sections indicate the areas where smoking is prohibited in outdoor places under this ordinance.

The designated smoking spots are indicated by ★ marks on the maps.



Inquiries: City Hall, *Kankyou Hozen-Ka*, *Kankyou Hozen-Kakari* ☎Ext. 226

はむら夏祭り40回記念イルミネーションを行います

< Illumination for 40th Anniversary of the Hamura Summer Festival >

It is the 40th Anniversary of the Hamura Summer Festival. “光” (Hikari) is this year’s event theme. Decorative illuminations will be placed at JR *Hamura Station*’s Exit Rotary Areas from July 1st (Wed) ~ 24th (Fri) creating a festive mood. Special lightings are scheduled to be display at the summer festival as well from July 25th (Sat) ~26th (Sun). Hamura Summer Festival Executive Committee/*Sangyou Ka*, *Shoukou Kankou Kakari*, ☎Ext. 658.

< Summer Market For Morning Glory & Chinese Lantern Plant >

Traditional *Asagao* (Morning Glory) and *Houzuki* (Chinese Lantern Plant) will be sold at this market. (It is the seasonal decorative flower of summer in Japanese culture.) There also will be many stalls offering fresh local vegetables, flowers, fresh *Wasabi*, and *dango* sticks, yakisoba, and sausage food stalls!

Date & Time: July 4th(Sat) & 5th(Sun), 9:30AM~5:30PM Place: *Nousanbutsu Chokubaijyo* 農産物直売所 (The Farm-direct Market)'s Parking

Inquiries: *Hamura City Commerce Cooperative* ☎555-5421/ *City Hall, Shoukou Kankou-Kakari* ☎Ext.658

水上公園オープン< *Hamura Suijou Kouen (Water Park) Opens for Summer 2015!* >

Come and enjoy the summer in Water Park! Lazy-River (*Nagareru Pool*), Water Slide are so much fun!!

Pre-Start Opening: July 11th(Sat), 12th(Sun) Season Schedule: July 18th(Sat) ~ August 31st(Mon), 10AM~6PM

Admission: Children (Junior High School Students and under)... 2hours ¥100, Day Ticket ¥200 *2nd grade or younger children must be accompanied by an adult at age 16 or older.

Adults... 2hour ¥300, Day Ticket ¥600 *Hamura Suijou Kouen (Water Park)* ☎555-0013

e

「羽村にぎわい商品券」 利用はお早めに

< 2015 HAMURA NIGIWAI SHOPPING VOUCHER Expires on July 31st >

These shopping vouchers which were sold in February, have an expiration date. If you have any of the *Nigiwai Shopping Vouchers* left, please do not forget to use up before expiration.

Inquiries: *Hamura-shi Shoukou-Kai* ☎555-6211 or *City Hall, Sangyou Ka Keizai Taisaku Kakari* ☎Ext.657

市長とトーク (タウンミーティング)

< Talk With Hamura City Mayor >

Take this chance to have a productive discussion with *Hamura City Mayor* in person at a community meeting!
Date, Place, Time: July 28th (Tue) at *Yutorogi* 2nd fl. Seminar Room 1, 7PM~9PM Other occasions will be announced. Eligibility: *Hamura* resident or worker Advance Registration: Required

How to Apply: Call or visit *City Hall, Kouhou Kouchou Ka, Shimin Soudan-kakari* in city hall. ☎Ext.192

* Apply for the participation between 8:30AM ~ 5PM on weekdays, excluding holidays.

* Same-day registration may become available without notice. Registration will close at 8:30PM.

* First-time participant will have a priority.

* Each participant will have about 15 minutes to talk with the mayor in privacy.* Please participate as an individual, not as a representative of a group.* Depending on the nature of question, the mayor may deliver the answer on a later date. * Confidentiality of personal information will be strictly protected.

動物公園 親子ナイトツアー

< Hamura Zoo Family Night Tour >

Let's watch the night-active animals! The tour will be led by zoo keepers with their informative commentary.

Date: ①August 8th (Sat) ②August 15th (Sat) ③August 16th (Sun) ④August 22nd (Sat) ⑤August 29th (Sat)

⑥September 5th (Sat) ⑦September 12th (Sat) Time: 6:45PM ~ 8:45PM Place: *Hamura Zoo*

Eligibility: Age 4 years or older (Junior High Students or younger must be accompanied by an 20 year old adult)

Capacity: 40 people per day Fee: age 4 ~ 9th Graders ... ¥350, Others ... ¥600 (Zoo admission included)

Application Deadline: postmark deadline dates for application filing are as follows;

① July 25th (Sat) ②August 1st (Sat) ③August 2nd (Sun) ④August 8th (Sat) ⑤August 15th (Sat)

⑥August 22nd (Sat) ⑦August 29th (Sat) Application must be received by these dates.

Application and Inquiry: on reply-paid postcard ("*Oufuku Hagaki*"), fill in the following information and send to the zoo; 〒205-0012, 4122 *Hane, Hamura-shi, Hamura Zoo, "Oyako Night Tour"*

Desired date, Names and age (grade) of people in your group, main applicant's address, phone number, and indicate whether you wish to wait for cancellation in case applications exceed the capacity.

< Hamura Zoo The Rhinoceros Beetle Tour >

Date & Time: July 25th (Sat) ~ 26th (Sun), and August 1st (Sat) ~ 2nd (Sun), 7PM ~ 9PM

*Please inquire the zoo for details. *Hamura Zoo* ☎579-4041

CLASSES & EVENTS

< **Healthy Bone Class** > 骨太教室 丈夫な骨を保ちましょう

Exercising Lecture ~ Learn to maintain your exercise lifestyle and make your bones stronger and healthier!

Date & Time: July 23rd (Thu) 1:30PM ~ 3PM Place: Yutorogi Reception Hall Eligibility: Hamura Residents

Capacity: First 70 applicants Fee: Free Things to bring: writing material Lecture by: Ms. Kusuda,

Professor of *Kyourin* University Nursing Division How to apply: Starting July 2nd(Thu), call or visit *Hoken*

Center – 555-1111, ☎Ext.624 Hours of Operation: Closed on Saturday and Sunday, Holiday 8:30AM ~ 5PM

Lecture About Nutrition ~ A nutritionist will teach us how to cook calcium-rich menus for strong bones.

Date & Time: July 29th(Wed) 9:30AM ~ 0:30PM Place: *Hoken* Center Eligibility: Hamura Residents

Capacity: First 30 applicants Fee: ¥300 (material costs) Things to bring: head cloth, apron, writing material, and *Kenkou Techou* if you have one) Details of Lecture: mini brief and cooking demo for health

* Those who wish to measure the salt content of their home made *miso* soup may bring 50ml of it.

How to apply: Starting July 2nd(Thu), call or visit *Hoken* Center 555-1111 ☎Ext.625

講演会 子どもの虐待～地域で支える子どもの笑顔

< **Lecture ~ Protect Our Children From Ill Treatment By Neighborhood Watch Efforts** ~ >

There are sad and endless incidents involving the ill treatment of the weak members of society.

Abuse must be prevented and detected at an early stage by your neighbors watch. It is up to the way things are handled in cooperative efforts by agencies involved to solve the problem smoothly. Tips on how citizens can also help are shown in this lecture. Date: July 23rd (Thu) Place: Yutorogi 2nd Floor Seminar Room 1

For workers at Kindergarten, Nursery School, Elementary or Junior High School and Federal Agencies

Capacity: First 76 Fee: Free Lecture By: Ms Akiko Katakura, Chief of Abuse Prevention Center

On weekdays from 8:30AM ~ 5PM please call the *Kodomo Katei Shien Center* ☎578-2882 by July 2nd (Thu).

思春期講演会

< **Public Lecture ~ Youth Hikikomori** ~ >

Hikikomori expert counselors will provide useful information.

Date & Time: August 5th(Wed), 2PM~4PM Place: Yutorogi Small Hall Eligibility: family members and

work related persons Capacity: First 100 people Admission: Free Instructor: Mr. Toshio Hasegawa

How to apply & Inquiries: *Nishitama Hokenjyo* ☎0428-22-6141/ fax 0428-23-3987

サマージャンボ宝くじ

< **The Summer Jambo Takarakuji Lottery Tickets = on sale from July 4th(Fri) = >**

The proceeds from Jambo *Takarakuji* lottery program will be used for the benefit of public welfare widely.

Sale Period: July 8th(Fri) ~ 31st (Fri) Lottery Drawing Day: August 11th(Tue)

Place: *Takarakuji* (宝くじ) sales booths all around Japan

Prize Money: 1st prize... ¥500,000,000 **Zengoshou* prizes... ¥100,000,000 each

2nd prize...¥10,000,000 3rd prize... ¥100,000 4th prize ¥3,000 and other prizes.

**Zengoshou* prize is awarded to those whose ticket number comes within one digit of the 1st prize number.

Inquiry: Tokyo Municipal Development Corporation ☎03-5210-9945

子ども体験塾 ロボットワールド

***Children's Experiment Workshop – Kodomo Taiken Jyuku ~ Robot World ***

Date August 18th(Tue) ~ 23rd (Sun) *some programs will start in late July Watching robots on television and the media coverage has become common now a days. Actually being able to see and try to control a live robot must be a splendid experience for kids. Sponsored By: Ōme City, Fussa City, and Hamura City *Kodomo Taikenjyuku Jikkou Iinkai* (Committee for Providing Knowledge Through Various Experiences for Children)

Inquiry: Yutorogi ☎570-0707

< **Lecture ~ The Future Living with Robots ~** > (continued from page 3)

Robot Creator Mr. *Tomotaka Takahashi* will tell us about the art of inventing robots. This lecture will have examples from past projects displayed of robots that he had created, such as Robi and Evolta.

Date & Time: August 23rd (Sun) 2PM~ Place: *Yutorogi* Large Hall Capacity: 600 people

He is a renowned Professor of Advanced Technologies at Tokyo Univ. Reservation: no later than July 31st(Fri).

< **Handcraft Workshop ~ Let's Build A Robot Stag Beetle ~** >

You will be able to acquire basic knowledge of electricity. Learn the wonders of crafting by building the stag beetle robot on your own. Each participant who created a robot can also join a robot contest!

Capacity: Each Workshop below will accept 30 people (If capacity is exceeded, there will be a lottery to determine participating members.)

Date & Time	Place	Application Deadline
July 29 th (Wed) 1:30PM ~ 3PM	<i>Yutorogi</i> Center	July 15 th (Wed)
August 8 th (Sat) 10AM ~ NOON	<i>Ōme</i> City Hall	July 24 th (Fri)
August 16 th (Sun) 10:30AM ~ NOON	<i>Fussa</i> City Main Library	July 30 th (Thu)

*Workshops will meet and dismiss at the site. You can attend if out-of your domicile (up to one workshop).

< **Robot Handling and Demonstration** > Try to control the robot or spectate the robotic motion.

Date: August 18th(Tue) ~ 23rd (Sun), 9AM ~ 5PM

*Robot Competition (Small Hall) Two legged robots will battle at your control! (Once a day with limits in capacity. Numbered tickets indicating the order served will be distributed on the day of the event.)

The following held at *Howaie* Room.

*Robot Soccer Two legged robots will play soccer. (no limit to participation capacity)

*Insect Shaped Robot You will operate a multi-legged robot which has a filming device and guide it through the course. (no limit to participation capacity)

*Robot Performance Robots will do exercise and breakdance. (twice each day)

< **Exhibition ~ Robots and Panel Display - ~** >

Robots which were engineered in Hamura City (such as Actroid) will be on display also.

Date & Time: August 18th (Tue) ~ 23rd (Sun), 9AM~5PM Place: *Yutorogi* - exhibition hall and *Howaie*

*Actroid Display in Exhibition Room

The structure of the *Hamura* born robot will be explained through actual parts used to build it and pictures.

*Panel Display in 1st Floor *Howaie* Room

◆ **Application for Participating to Robot World Lecture and Handcraft Workshop**

Eligibility: Elementary to High School age residing in *Hamura* City, *Ōme* City or *Fussa* City. Fee: Free

How to Apply: Please refer to the deadline for application aforementioned in article for these events.

Method ① - On post card, fill in the event name, applicant's mailing address, name, phone number, school name and grade, parent's name if coming along and mail it to the executive office in your municipal office. *Please use one postcard for each event application.

Method ② - Fill in an application sheet available at executive offices in respective city halls.

Method ③ - Please drop your completed application off at the collection boxes placed at the municipal schools marked "*Moshikomi Youshi Kaishuu BOX*" 申込用紙回収 BOX .

*Please submit application to the city hall of desired event location indicated for Robot Handcraft Workshop.

*It is possible that applicants will be chosen through number drawing. Drawing Results will be sent to you in the form of a postcard. *Child care service is available with fee for during the lecture event. For the service, please apply before August 14th (Fri) to *Yutorogi*. (up to 15 pre-school children)

Application Offices: (〒 refers to zipcode)

• *Hamura* City – *Yutorogi Kodomo Taikenjuku Tantou* ☎570-0707

〒205-0003, 1-11-5 *Midorigaoka*, *Hamura* City

• *Ōme* City – *Shakai Kyouiku-ka Kodomo Taikenjuku Tantou* ☎0428-22-1111

〒198-8701, 1-11-1 *Higashi Ōme*, *Ōme* City

• *Fussa* City – *Shougai Gakushuu Suishin-ka Kodomo Taikenjuku Tantou* ☎551-1950

〒197-8501, 5 *Honchou*, *Fussa* City

「夏休み処分場見学会」参加者募集

< Family Study Tour to Waste Recycling Center >

Don't miss this opportunity to learn how our garbage gets processed!

Tour 1: August 7th(Fri), 8:45AM~5:10PM, Meet the group at JR *Hachiuji* Station

To Tama New Town Environment Association, *Futatsuzuka* Waste Disposal Center, and *Yatozawa* Disposal Center

Tour 2: August 28th (Fri), 8:15AM~5:40PM, Meet the group at JR *Musashikoganei* Station

To *Ryuusen* Sanitary Association, *Futatsuzuka* Waste Disposal Center, *Yatozawa* Disposal Center

Eligibility: 4th~6th grade children living in *Tama* area and his/her accompanying guardian who is age 18 or older (Pair of 2 persons), or *Tama* Region residents in Junior High School or older (Pair of 2 persons)

Capacity: 40 pairs (80 people) in each tour *Participants may be selected by lottery.

Fee: ¥500 per person (for Lunch Fee) *Please pay this fee on the tour day.

How to Apply & Inquiry: On Reply-paid postcard ("Oufuku Hagaki"), fill in the following information of both participants; name, address and age (grade), gender, home phone number & mobile number (if you have) and date you would like to participate. Then mail it before July 16th(Thu) to;

Tokyo *Tama Kouiki Shigen Junkan Kumiai* "Kengakukai Kakari" ☎597-6152.

〒190-0181, 7642 *Ōguno, Ōaza, Hinode-machi, Nishitama-gun, Tokyo*

第51回 少年少女球技大会

< The 51st Boys & Girls Ballgame Tournament > (Softball and Kickball)

This is held to promote the interaction of children of different age groups in the neighborhood. The young athletes have been training throughout the year. We invite you to meet the brightest smiles to cheer for them.

Date & Time: July 18th(Sat) *Fujimi Park Ground* 8:40AM~ *Musashino Park Ground* 9:10AM~

July 19th(Sun) *Fujimi Park Ground* 8:30AM~ (reserved dates are 20th (Mon, holiday)),

*Please cooperate with the prevention of traffic congestion, and refrain from coming to the event by a car.

Inquiries: City Hall, *Jidou Seishounen Ka, Jidou Seishounen Kakari* ☎Ext. 264

第15回はむらふるさと祭りに参加しよう (参加者募集)

< The 15th Hamura Furusato Matsuri – Festival Participants Wanted! >

Hamura Furusato Matsuri is a dancing festival for various styles, such as *Yosakoi Sōran* Dance, etc.

We are seeking for Youth Groups who would like to participate in this festival! Your sport group is welcome.

Event Schedule: September 26th(Sat) & 27th (Sun) at JR *Ozaku* Station East Square

How to Apply & Inquiries: Send a fax by July 31st(Fri) with preface "Hamura Furusato Matsuri Sanka Kibou", 羽村ふるさと祭り参加希望 including name of group, name of a group representative and phone number to;

Chairman of Festival Committee, Mr. *Kuroda* ☎Tel & Fax: 554-9711.

< Children's Historical Study Workshop ~ Excavation and Research ~ > 「子ども発掘調査体験」参加者募集

Eligibility: 4th graders ~ High School Students residing in *Hamura* city who can attend more than 4 days in this 8-day workshop. An introductory meeting will offer details as to attire during the event, etc.

*For participation in the introductory meeting and the earthenware firing observation, which are not part of the 8-day program, 1st ~ 9th graders must be accompanied by an adult)

Capacity: First 15 applicants Fee: Free .

● Introductory Meeting

Date & Time: July 26th(Sun), 10AM~11:30AM

Place: *Ōme Daimon Shimin Center* (Address 2-288 *Daimon, Ōme City*.)

● Excavation Work (5 Days)

The work will take place at an excavation site of an ancient house from 1700 years ago.

Date: July 28th(Tue), 29th(Wed), 30th (Thu), July 31st(Fri), August 1st (Sat)

Time: ①10AM ~ noon or ②1PM ~ 3PM *When you apply, please choose either ① or ② for each day.

Place: *Ōme-shi Kasumidai Iseki* (2 *Choume, Nogami-cho, Ōme City*. West of *Daimon Shimin Center*)

● Cleaning the Artifacts

The participants will clean the excavated artifacts, and will also try ancient-style earthenware making.

Date & Time: August 4th(Tue), 5th(Wed), and 6th(Thu), 10AM ~ Noon Place: *Hamura Folk Museum*

Participants will meet and dismiss at the *Hamura Folk Museum*.

How to apply: Between July 3rd(Fri) ~ 19th(Sun), 9AM~5PM, call Folk Museum.☎558-2561

公共施設見学会<Hamura Public Facilities Bus Tour ~ Get To Know More About Our Public Facilities >

It is a great chance to know more about our city government through learning the functions of *Hamura* City public facilities. The public facilities tour is recommended for family participants as a summer experience.

Date & Time: August 6th (Thu), 9AM ~ about 2PM (rain or shine) Tour starts and ends at: City Hall

Eligibility: *Hamura* residents, workers, and students (Please register by a pair: parent and child)

Capacity: 26 people (13 pairs If there are many applicants, participants will be chosen by lottery.)

*Participants will receive the attendance certificate. Fee: Free Things to bring: Lunch

How to apply: By July 23rd (Thu) 5PM. Application forms are available at city hall 1st floor Reception /3rd floor *Kouhou-Kouchou Ka*, city hall branch offices, city public facilities. Please submit your application via postal mail / fax / e-mail / or bring it to city hall *Kouhou-Kouchou Ka* on 3rd floor. .

Contact: *Kouhou-Kouchou Ka* – City Hall ☎Ext.337 Postal mail: 〒205-8601(write zip code only)

fax: 554-2921 e-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp Forms are downloadable from city website.

Please come between 8:30AM ~ 5PM on weekdays, excluding holidays

Tour Course : (There may be a change)

- ① City Hall... visit inside of the city assembly conference hall and the studio of TV Hamura.
- ② *Fukushi* Center... You can experience difficulties of physical handicap through a simulation.
- ③ Library...An exceptional chance to access the room of closed stacks of library collection.
- ④ Yutorogi ...You can see and try operating the stage systems of recital hall! (lunch time)

対話とつながりのグループミーティング

< Group Discussion for the Connecting and Sharing with People about Hamura City >

We are privileged to live in *Hamura* City in the sense that there is less worry about your wellbeing; for example, urban lifestyle is possible without disrupting the natural environment, and the fact that child rearing and lifelong learning is a major concern on the city's agenda for policy making are certain qualities to appreciate. Some may have their opinion about these while some others may feel the quality of service was within their expectations. If you have recently moved to *Hamura* City, this discussion is a chance to voice the opinions that you have. Some people may have ways to enjoy that you may want to share. Two Sessions are scheduled. Date: ① July 16th (Thu) 7PM ~ 9PM at *Yutorogi* Seminar Room 2 ② July 18th (Sat) 2PM ~ 4PM at *Yutorogi* Reception Hall B. Eligibility: A *Hamura* Citizen who have live in the city for about 5 years.

Capacity: first 20 for each date Fee: Free Participants will be given tickets to the zoo and "Hamurin" mascot souvenirs. Please apply by July 10th (Fri) to participate. Indicate which session you would like to participate in on an e-mail sent to s101000@city.hamura.tokyo.jp along with address, name, age, gender, and telephone number. Inquiries: City Hall, *Kikaku Seisaku Ka Kikaku Seisaku Tantau* ☎Ext. 313

暑い夏！熱中症に注意しよう！< Heatstroke – Please Be Aware of the Risk ! >

Heat exhaustion can occur to people in a place with high temperature, high humidity and no breeze. More people are actually carried by ambulance for heat exhaustion symptoms happened in indoor places than that in outside. Little children and older people have an especially higher risk of being affected. The prevention is important. Cooperation is asked for everyone in order to protect the vulnerable people.

*When it gets hot after some cool days, you have to be more cautious. Pay attention to the weather forecast.

*Please use air conditioners or fans as needed even during the period when power conservation is advised.

How to prevent Heat Exhaustion:

- Wear hats and use umbrellas to avoid direct sunlight
- Even if you're not feeling thirsty, make sure to take drinks often
- If you sweat a lot, salt is also needed
- Use a thermometer indoor and check the temperature
- When the temperature is very high, use the air conditioner and fan
- Use curtains, bamboo/reed screens etc. to prevent direct sunlight coming into the room
- Get a balanced diet and sleep well

Watch out for these symptoms:

Light symptoms... Dizziness, muscle ache, sweating for a long time

Moderate symptoms... Headache, sickness, and tiredness

Severe symptoms... Unconsciousness, seizure, high fever, no reaction

If you get Heat Exhaustion:

First you must move to cool place and drink a lot of fluid, then try to cool down your arm pits and leg bases.

* If someone is unconscious or cannot take in fluids, call an ambulance or call Tokyo Fire Department's *Kyuukyuu Soudan Center* ☎#7119 (available 24 hours) or *Hoken Center* -555-1111 ☎Ext.624

PUBLIC SERVICE & ADMINISTRATION

子育て応援ニュース 乳幼児ショートステイ

< Short-Stay Child Care Facility for Babies and Pre-School Children >

When you need care service for your child in the hours outside the nursery school or kindergarten opening due to circumstance such as illness, injury, ceremonial occasion, nursing of a family member, or business trip, there is a child care facility open for long hour care service. The Tokyo *Keimei Gakuen*, located in *Ōme City*, can look after your child for up to 7 days (6 nights). For more details, please contact their office.

Eligibility: 57 days old ~ pre-school age Name of Facility: *Tokyo Keimei Gakuen* ☎0428-23-0241

Hours & Location: 8AM~7PM, 2-714-1 *Tomodamachi*, *Ōme City*

Fee (per child, per day): Less than 11hours ¥3000, exceeding 11hours or Overnight Stay ¥4000

*If a child requires medical treatment during the stay, the medical expense will be charged additionally.

*The fee may be reduced for welfare recipients and resident tax-exempt households.

*Appointment must be made in advance to the date of childcare. Please contact the number below.

Please come to the city hall 2F *Kodomo Katei Shien Center* with your seal (inkan) and health card 3 days prior to your appointment to make an official registration for stay. After this, talk to the facility regarding details.

Inquiries: *Hamura City Kodomo Katei Shien Center* (Children and Family Support Center), ☎578-2882
closed Saturday and Sundays, excluding holidays from 8:30AM ~ 5PM

自然休暇村から < Shizen Kyuukamura in Kiyosato Mountain Resort >

~ Hamura Municipal Resort Lodging Facility ~

(自然休暇村)Shizen-Kyuukamura in the *Kiyosato* area is favored for its' cooler climate owing to the natural environment, beautiful chirping of birds and animals, and fruit picking sites in nearby areas; come and enjoy. Its' restaurant menu is now offering several dinner courses, each of them serves traditional Japanese cuisine. For more details please visit the website (in Japanese) → <http://hamura-kyukason.jp/>

Inquiries: *Shizen Kyuukamura* ☎0120-47-4017 (toll free from area code 042), ☎0551-48-4017

▶ Bath of July ... relax and be healed in Mint Bath.

▶ Fruit Picking ... Cherry Picking 40 minute of picking with gift. Cherries can be picked until July 25th (Sat)

Fee : Elementary Kids ¥3,000, Younger than Elementary ¥1,500

Please contact: *Iwahara Kajyutsu En Kiyosato En* (about 15 minute drive away) ☎090-8178-8031

Bluberry Picking The *Kyuukamura* will provide various options for locations to pick at.

July 20th (Mon) ~ Late August Location: *Takane-cho*, *Nagasaka-cho*, *Hokuto-City*, etc

Fee: ¥1,000 per person (40 min), and collected fruit can be taken home for ¥2,000 per kilogram.

Please contact: *Yatsugatake Nanroku Bluberry Kenkyukai* Mr. *Sakamoto* ☎090-3069-1617

▶ Leisure ... Horseback Riding :¥1000/horse, ¥1,500/parent and child

Pony lessons are ¥3,000 (20 min) Riding Lessons ¥4,000 (30 min) Advanced Rider's ¥3,500 (30 min) Please contact: *Takizawa Bokujoyou* (Ranch) ☎0267-98-2222

水道メーターの交換

< Replacement of Water Usage Meters >

Water Usage Meters with the expiring guarantee period (8 years) will be replaced with new meters.

The devices that are subject to replacement have an indication on the reverse side of cover lid as 27/○(○ is number 10~12), or 28/△(△ is number 1~9). City approved contractors will distribute a work notification to applicable households prior to the work date. The reinstallation work is absolutely free of charge.

The contractors will be wearing an official armband, and carrying an identification issued by *Hamura City*.

The work will be conducted regardless of the house owner's presence. Thank you for your understanding.

*Please test-run the water after the work is done until you see normal water condition.

Work Period: Districts of odd-numbered month meter-reading - July 9th(Thu) ~ August 6th(Thu)

Districts of even-numbered month meter-reading - August 10th(Mon) ~ September 7th(Mon)

Inquiries: *Hamura Waterworks Bureau (Suidou Jimusho)* ☎554-2269

介護保険負担限度額認定の適用要件がかわります

< Conditions for Certification for Long Term Care Premium Reduction Certification Card >

Depending on the income level, you will be able to qualify for a ceiling amount with your long-term care nursing care and meal payments. The costs which exceed this ceiling will be funded by the insurance system. There are certain criteria which must be met to qualify for certification:

<Until July 2015>: Level of income for all members of household are tax exempt.

<After August 2015>: ①The income requirements: ○income for all members of household are tax exempt
○ Your spouse living at another household has income which is tax exempt. ②Assets_○You or your spouse (whether or not living together) has an account balance below ¥20 million, and if you do not have a spouse less than ¥10 million. Please consult with City Hall to gain certificate for Long Term Care Payment Ceiling Amount. If you are certified, your ceiling amount will be applied.

介護保険料額決定通知書・納入通知書の送付

< LONG-TERM CARE INSURANCE (KAIGO HOKEN) NOTIFICATION >

There will be a FY 2015 Premium Notification and Statement (介護保険料額決定通知書・納入通知書) which will be mailed in early July to those who are enrolled in this the long term care insurance program at age 65 or older (Class 1 policy holder). Premium contribution is the main source of revenue to fund this insurance program
Age 65 or older (Class 1 policy holder)

How the Premium is Calculated: Your previous year's aggregate income is categorized into one of the 13 levels of premium coverage. (Total income is categorized accordingly. Please ask for details.)

*Long-term Care Insurance premium is reevaluated every 3 years based on the accumulation of demand for services which took place in the city. This year is the reevaluation year, and the premium has been changed. The two payment methods for Class-1 policyholders as explained below.

• Special Collection Method (特別徴収): Premiums are automatically deducted from pension. The annual pension amount is ¥180,000 or more.

• Ordinary Collection Method (普通徴収): Please pay by using a cash payment slip or by bank transfer. The annual pension amount is less than ¥180,000, and taxable pension does not exist.

Even if you are eligible for the special collection, you may be considered for ordinary collection if:

- You turned 65 years old during the fiscal year. ○You started earning pension after the start of fiscal year
- You transferred from another municipality ○Your pension payment was stopped
- You are paying off a credit of pension as collateral, and you do not earn any pension amount.

Age 40 to 64 (Class 2 policy holder)

How the Premium is Calculated: Your premiums are calculated based on national health insurance type that you have, and both national health insurance premiums and Long-term Care Insurance premiums are paid.

Consultation is required before you use the long term care services

❖ If you are having difficulty with paying the premiums... ❖

If overdue premiums accumulate without a reason of exceptional circumstances, it may result in disciplinary action, and it may affect the benefit eligibility. A year in arrears results in full payment for nursing care services provided, and 18 months in arrears results in benefits being suspended, and if you do not comply to the payment responsibility, your premium will be deducted from benefits amount. Two years in arrears results in the co-payment rate being raised along with suspension of Payment of an Allowance for High-Cost Long-Term Care Service. Please do not let over-due taxes accumulate, just consult with *Nouzei-tantou* in city hall about special measures provided for those in difficult financial situation. There is also premium reduction and grace system for those whose property was severely damaged by fire or floods/disaster.

Inquiries: Long-term Care Insurance... *Kaigo Hoken-kakari* ☎Ext.149, Nursing Care Service... *Kourei Fukushi Kaigo Ka Chiiki Houkatsu Shien Center Kaigo Nintei Kakari* ☎Ext.196, Certification for Needed Long-Term Care... *Kourei Fukushi Kaigo Ka Kaigo Nintei-kakari* ☎Ext.146, premium payment... *Nouzei-tantou* ☎Ext.179

燃やせないごみにスプレー缶の混入

< Please do not place spray aerosol cans in the non-burnable trash >

There have been spray aerosol cans mixed in the non-burnable trash. This may cause collection trucks to catch fire. Please be considerate to dispose of them as hazardous waste. Thank you for your cooperation.

Inquiries: City Hall, *Seikatsu Kankyou Ka Seikatsu Kankyou Kakari* ☎Ext. 204

OVER-SIZED TRASH ACCEPTANCE WILL BE TEMPORARILY HALTED リサイクルセンター粗大ごみ受付一時休止

Due to the facility maintenance, the Recycle Center will stop acceptance of over-sized trash. Please refrain from requesting a pick-up service or bringing in your over-sized trash between July 27th(Mon) ~31st (Fri), unless it is absolutely urgent. Thank you for your understanding and cooperation.

Inquiries: Hamura City Recycle Center ☎578-1211

後期高齢者医療保険料決定通知書の送付

< Late Elderly Medical Insurance Notification >

Late-Elderly Medical Insurance Notification (後期高齢者医療保険料決定通知書) will be mailed to the insured members in mid July enclosed with a premium amount notification based on 2014 income(The standards for calculation are same level as 2014). Your packet will differ according to payment method.

■Those who are applicable to the Late Elder Medical Insurance: Age 75 or older, or 65 to 74 who have disabilities. (specified under the Tokyo Late Elder Medical Insurance Program's Kouiki Rengou)

*Income Level: ¥330,000 is subtracted from total as an tax exempt income.

If your bank transfer for Late Elderly Medical Insurance starts in April, you will only receive Insurance Notification. If you are starting your premium payments to be deducted from April, you will receive a payments slip. If you turned 75 years old after April 2nd, or have transferred from another municipality, you will receive payment slips, and your bank transfer will start in April 2016. If you did not file for tax return, you will receive a per capita rate notification, and then adjustments will be made.

Inquiries: City Hall, *Shimin ka, Kourei Iryou Nenkin-Kakari* ☎Ext. 137

*For those whose final return of 2014 is not yet filed, the premium amount notification will only state the fixed levy. Once his/her 2014 taxable income is filed, the income-based levy will be calculated and notified.

~Tired of dealing with periodical cash payment?~

If your premium payments are not yet automatically deducted from pension, we recommend switching your premium payment method to bank transfer, and avoid having to worry about the due date for each installment, as well as having to pay by cash. To change your payment method to bank transfer, please fill in an enclosed request form (口座振替依頼書) and submit it to your financial institution. To switch the method from deduction from pension to bank transfer, an additional procedure is required at the city hall.

介護保険利用者負担額の軽減制度

< Reduction of Costs for Care Services Used Under the Long Term-Care Insurance >

The policy which reduces cost when you use your elderly nursing care services is for eligible tax exempt households. Consult prior to the actual use of the services. You must apply to the following:

- Annual income is less than ¥1.5 million if single, and income is less than sum of each added member of household x ¥500,000.
- Account balance is ¥3.5 million for single person, and balance is less sum of each added member of household x ¥1million.
- Does not own any other assets
- Is not receiving any financial assistance from relatives.
- Has no arrears in tax payments.

Services for which costs are reduced by this policy are nursing care service at residence (or prevention services) and care at nursing home or facility, for which you gain prior approval from the City Hall.

Inquiries: City Hall, *Kourei Fukushi Kaigo ka Kaigo Hoken Kakari* ☎Ext. 144

介護保険負担割合証を送付します

< Co-Payment Rate Determination Certificate for Long Term Care Insurance Subscribers >

From August 2015 there will be a change in the co-payment rate for some Long Term Care Insurance subscribers who are 65 years old or older if that citizen holds income above standard (1.6 million yen annually) when nursing care services under the Long Term Care Insurance is used. There will be a 10% co-payment burden increase for these subscribers. (Remains 10% for citizens younger than 65 years old.) Given these circumstances, a "Co-Payment Rate Determination Certificate" will be mailed out in the middle of July to people who have been certified as a person in need for support or needing long term care indicating the payment rate that they will have (10 -20%). This certificate is submitted at the facility at which you receive care services as proof of your co-payment rate. It should be submitted with your blue insurance card. The term of validity for the certification is from August 1st ~ July 31st of the following year, renewed annually. Please ask for details at City Hall, *Kourei Fukushi Kaigo Ka, Kaigo Hoken Kakari*, ☎Ext. 143

< Renewal of National Health Insurance Elderly Member Card >

The current National Health Insurance Elderly Member Card (国民健康保険高齢受給者証, issued to NHI members of age 70~74) will expire on July 31st(Fri). The new card will be mailed to the current card holders before the end of July. The validity of the new card is from August 1st (Sat) to July 31st (Sun), 2016.

The co-payment rate for treatment costs at medical facilities for those turning 70-74 years old in FY 2015 (with the exclusion of those who have been recognized as having disability specified under late elderly medical insurance) has changed from 2014.

Subscriber of NHI 70-74, other than persons with income exceeding annual income of ¥1,450,000.

Terms will differ if you were born on April 1st, 1944 ~ you will pay 10%, and if you were born on April 2nd, 1944 ~ you will pay 20%.

Income Earners exceeding annual income of ¥1,450,000 (the remainder after deductions) pay 30%.

Inquiries: City Hall, *Shimin Ka, Hoken Kakari*, ☎Ext. 125

特別児童扶養手当を支給します

< Application for Special Child-Rearing Allowance >

Special Child-Rearing Allowance (*Tokubetsu Jidou Fuyou Teate*) is provided to parents or guardians who are raising a child with physical/mental handicap. The allowance is provided until the child turns age 20.

Application and eligibility certification are required to receive the benefit of this allowance program.

Eligibility: The applicant's child has physical/mental disability or illness that is certified grade 1~3, or considered to be at a level equal to such.

Allowance Amount: Disability Level 1 ¥51,100 / Disability Level 2 ¥34,030

Income of guardian must not exceed limit to be eligible. Inquiries: *Kosodate Shien-ka Shien-kakari* ☎Ext.236

児童手当・児童育成手当現況届の提出を忘れずに

< Notification of Current Status for Child Allowance and Child Support Allowance >

Recipients of Child Allowance (*Jidou Teate*) and recipients of Child Support Allowance (*Jidou Ikusei Teate*) are required to fill out a Notification of Current Status (現況届) which will be mailed to the applicable households.

Please be sure to submit it as soon as possible. Failing to do so may result in the disqualification for the benefits of this year's program.

Filing Period: Mon. to Fri 8:30AM~5PM, not Sat. & Sun. and on holidays

Inquiries: City Hall, *Kosodate Shien-ka Shien Kakari* ☎Ext.236

里帰りなどの妊婦健康診査費用の一部を助成します

< Medical Subsidy for Prenatal Checkups done outside Tokyo >

For female *Hamura* city residents, prenatal checkup fees paid at a medical facility located outside Tokyo metropolitan area can be reimbursed by the *Hamura* city public medical subsidy. Application is needed.

How to apply: Visit *Hoken Center* (weekdays, 8:30AM ~ 5PM) for application within 1 year from the day of childbirth. When applying, please make sure to bring the followings: Receipts of checkup fees, *Boshi Kenkou Techou*, Unused prenatal checkup subsidy sheets (受診票), any documentation that can identify your bank account number and bank stamp (if you have). 555-1111 ☎Ext.623

社会福祉協議会 受験生チャレンジ支援貸付事業

< Public Loan Program for Students Preparing for Entrance Examination >

Tokyo metropolitan government has an interest-free public loan program for low income households having a student preparing for high school or university entrance examination. It is provided towards supporting the expenses of tutoring school (*Gakushuujuku*) and of the entrance examinations.

Applications will be reviewed for the applicant's (parent) income level, fixed property assets, bank savings and Tokyo resident record history (starting at least 1 year ago and continuing).

For more details, please inquire to Hamura City Council of Social Welfare ☎554-0304.

子育て世帯臨時特例給付金申請書の提出を

**< Please file for your outstanding (Kosodate setai rinji tokurei kyuufukin) Application >
【 Special Provisional Allowances For Childrearing Households 】**

Households whose 2014 income did not exceed the restriction set for the Child Allowance eligibility were sent notification of eligibility. Please submit this at your earliest opportunity.

These application forms for *Rinji Tokurei Kyuufukin* were mailed to the applicable households by June along with the *Genkyou Todoke* Notification of Current Status for Child Rearing Allowance. Submit to office for this program at Child Care Support Section. Mailed applications will also be accepted. 8:30AM ~ 5PM weekdays, excluding Saturdays and Sundays, and Holidays. Call: City Hall *Kosodate Shien-ka Shien-kakari* ☎Ext.235

2015夏の体験ボランティア

< Welcome! 2015 Summer Volunteers!! >

This is a great opportunity to experience volunteering and meet a lot of people through volunteer activities, which will take place at senior citizen's homes, daycare centers or facilities for handicapped people.

Date & Time: July 21st (Tue) ~ September 11th (Fri) *Work period varies depending on the work place

Eligibility: 4th Grader or older children and adults who are living, studying or working in Tokyo, and able to participate at least 3 days. *Each project has a limited number of seats.

Fee: Free (If you are not a Volunteer Insurance subscriber, ¥300 will be required for insurance fee)

Participants Briefing: July 18th (Sat), 10AM~11:30AM, at *Fukushi Center Dai-kaigi-shitsu*

Application: Call or visit *Shakai Fukushi Kyougikai* on weekdays until July 10th (Fri).

7月のテレビはむら

< TV Hamura in July >

TV *Hamura's* 30-minute program is broadcasted daily on *Tama Cable Network* (digital channel 055).

New contents come on every Thursday. The daily program times are ①9AM~ ②5PM~ ③9PM~ .

On Saturdays it is also broadcasted on digital ch.101 at ①1:30PM~ ②5PM~ ③9PM~.

Special Program: "Blow Archery" & Series "The 10th Art Exhibition in Hamura "

Inquiries: City Hall *Kouhou-kakari* - ☎Ext.505

フレッシュランド西多摩 イベント案内

< Freshland Nishitama Bath Coupon Ticket Sales -- 20% Off! >

Coupon Book of eleven 3-hour tickets will be on special sale from July 10th (Fri) ~ 20th (Mon, Holiday)!

13th (Mon) is a closing day for the facility

Coupon Price: Residents of the Cities of *Hamura, Ōme, Fussa, and Mizuho Town-*

¥4,000 for Adult, ¥2,000 for Child People from Other Municipalities - ¥6,400 for Adult, ¥3,200 for Child

< Fresh Vegetable Sales Straight From Local Farms! >

Date & Time: July 1st (Wed)~3rd (Fri), 8th (Wed)~10th (Fri), and 15th (Wed)~17th (Fri), 4PM~6PM

Place: In front of the Gymnasium in Freshland *Nishitama*

< Photo Exhibition at Freshland Nishitama >

Exhibition of photography works by members of Photo *Maimaizu*. Date: July 7^h (Tue) ~ 20th (Mon, Holiday)

Inquiries: Freshland Nishitama ☎570-2626

< FY2014 Hamura City Tap Water Analysis >

According to the comprehensive water analysis in 2014, Hamura city tap water quality was confirmed well satisfying the National Safety Standard in all 51 contents categories tested. In addition to the statutory water analysis, Hamura City independently conducts 49 water analysis to make sure water source is in accord with the standards. All findings for carcinogens such as dioxin and substances that disrupt the flow of endocrine functions in the human body are satisfactory to the national standards and were not detected even at the lowest limit measurable. Test will be conducted periodically as conducted during the previous year.

Inquiries: Hamura City Waterworks Bureau ☎554-2269

Radiation Level Analysis of Tap Water of Hamura City

Date the Water Sample was Gained	Testing Items (unit: Becquerel per kilogram)	
		radioactive cesium 134
May 18 th (Wed) 9:25AM	Not detected Limit: 0.5	Not detected Limit: 0.7
Target value	10	

The target value is figures specified by the government at which findings should be lower than (the sum of the level detected for cesium 134 and cesium 137).

Testing Items Required by Law		Level Detected (mg/l)
Color	zinc · steel · copper · manganese · aluminum	Not detected
Taste	sodium	Less than 4.7 (Standard: less than 200)
	chloride ion	Less than 2.3 (Standard: less than 200)
	hardness	Less than 57 (Standard: less than 300)
	evaporation residue	Less than 108 (Standard: less than 500)
Foaming	anion surfactant	Not detected
	non-ion surfactant	Not detected
Odor	phenols	Not detected
Water Condition	(toc)organic matter	Less than 0.8 (Standard: less than 3)
	pH Levels	Less than 7.5 More than 7 (Standard: less than 8.6 more than 5.8)
	taste · odor · clarity · chromaticity	No irregularities found

Water Quality Test Results for 2014

Testing Items Required by Law		Level Detected (mg/l)
Bacterial Pathogens	general bacteria Escherichia coli	Not detected
Hazardous Lead Compounds	cadmium / mercury / lead arsenic / hexavalent chromium	Not detected
Inorganic Matter	nitrate-nitrogen nitrite nitrogen	Less Than 2.2 (Standards: less than 10)
	fluoride	Less Than 0.08 (Standards: less than 0.8)
	nitrite-nitrogen selenium / boron	Not detected
Organic Chemicals	1,4 dioxane carbon tetrachloride · dichloromethane · 1,2 dichloroethylene Trans-1,2-dichloroethylene · 1,2-dichloroethylene · tetrachloroethylene trichloroethylene · benzene ·	Not detected
Chlorination Disinfection Byproducts	cyanic ion / cyanogen Chloride · bromic acid · chloric acid · chloride acetic acid · dichloride acetic acid · trichloroacetic acid · formaldehyde · bromoform	Not detected
	chloroform	Less than 0.002 (Standard: less than 0.06)
	dibromochloromethane	Less than 0.001 (Standard: less than 0.1)
	bromodichloromethane	Less than 0.001 (Standard: less than 0.03)
	trihalomethanes	Less than 0.003 (Standard: less than 0.1)

EVENT INFORMATION for CHILDREN & PARENTS

Children Centers: Central ☎042-554-4552 East ☎042-570-7751 West ☎042-554-7578

< Sports Day ~ Let's play "Line Kubb" ~ >

Date & Time: July 8th (Wed), 3PM~4PM Eligibility: Elementary and junior high students

Place: East Children Center *No application required

< Spook Tour in East Children Center...! >

Date & Time: July 26th(Sun) 1:30PM~ 3PM Capacity: first 80 people

The center is seeking for 5 volunteer staff who are at age of 4th grade to 18 years. Please apply by calling or visiting the center between July 2nd (Thu) ~ 11th(Sat) during 9AM ~ 5PM office hour,

< Volunteer Staff Wanted for "Wakuwaku Kids Festival" at East Children Center >

We are seeking for volunteers who can help out the event which will be held on September 5th (Sat)!

Activity Period: *the first meeting is on July 22nd (Wed) 3PM ~ 4:30PM and July ~ September

Eligibility: Hamura Residents who are 2nd graders ~ 18 years old Capacity: First 20 applicants

How to Apply: Between July 2nd (Thu) ~ 16th(Thu) 9AM ~ 5PM, Call or visit the center.

< Hand-made Toy Workshop ~ Spinning Top ~ >

Date & Time: July 11th(Sat), ①10AM~ ②1PM~ Eligibility: Preschool children up to 6th graders(must be accompanied by an adult) Fee: Free Place: East Children Center *No reservation required

There will be Toy Repair available on this day.

< Hand-made Session ~ "Nishi-Ji" Yakisoba and Fruit Yogurt >

Date & Time: July 11th(Sat) 10AM~ NOON Eligibility: Elementary to 18 years Capacity: first 20 people

Fee: ¥80 Please apply by calling or visiting the center between July 1st (Wed) ~ 8th(Wed) during 9AM ~ 5PM

< Summer Break Project Workshop ~ Let's make a handmade battery ~ >

Date & Time: August 1st(Sat), 10AM ~ 11:30AM Eligibility: Hamura resident elementary school students

Capacity: first 20 applicants Place: Central Children Center Fee: ¥300

How to apply: between July 8th(Wed) ~ 22nd (Wed) during 9AM to 5PM office hours, call or visit the center.

< Day-time Moon Observation >

Date & Time: July 7th(Tue), 4PM ~ 4:30PM Place: Central Children Center *No reservation required.

Eligibility: Elementary School Students ~ 18 years old Fee: Free

< Astronomical Observation with Family >

Date & Time: July 7th(Tue), 8PM ~ 9PM Place: Central Children Center *No reservation required.

Eligibility: Elementary School Students ~ 18 years old Fee: Free

*Junior High School students or younger children must be accompanied by an adult.

< Movie Screening for Children >

Date & Time: July 5th(Sun) 10:30AM~11:30AM Place: Yutorogi Admission: Free

*No reservation required.: about 3 titles scheduled Supported by: Hamura 16mm Eizou Kenkyuu-kai

< Story Telling for Children >

Voiced reading of children's stories from picture books and picture panel shows (*Kamishibai*) are enjoyed by children of any culture. Japanese-translated stories from various cultural origins are selected for respective age-groups with consideration to their comprehension level. Admission and reservation are not needed.

▶ at the Main Library ☎554-2280

Story Telling for Preschoolers >> July 11th(Sat), 11AM~

Story Telling for Elementary School Students >> July 18th(Sat), 11AM~

Story Telling for Babies >> July 22nd (Wed), 11AM~

▶ at Ozakudai Branch Library ☎ 579 - 1523

Story Telling for all children >> July 12th (Sun), 2PM~

ASOBI POCKET at Children Centers

Game creators/instructors will play with children with fun games using hands and bodies. Join and have fun!

Eligibility: Children from 2 years old to preschool age, and their parents.

Place & Date: West Children Center - July 8th (Wed) Time: 11AM ~

Central Children Center - July 9th (Thu) Admission: free

East Children Center - July 14th (Tue) *No reservation needed

< **Chatting Place for Parents** >

This month's topic is "Potty Training". Child Care Volunteers will attend your children during the event. Feel free to join and share some thoughts and tips for child rearing. No reservation needed.

Place&Date: West Children Center - Jul. 17th(Fri) Time: 10:30AM~11:30AM for all dates
 East Children Center - Jul. 21st (Tue) Inquiries: Children and Family Support Center
 Central Children Center - Jul. 23rd (Thu)

< **Child Rearing Consultation at Children Center** >

Clinical Psychologists assigned from Hamura City Child And Family Support Center (Kodomo Katei Shien Center) will be available for consultation at Central Children Center on July 16th(Thu), at West Children Center on July 24th(Fri), between 10AM~Noon on each date.

Please feel free to visit to talk about your child's psychological development, parent's mental stress and etc. Inquiries: Children and Family Support Center *Fee/Reservation not required for this consultation.

◆ **LOCAL MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS** ◆

Date	Hospital / Clinic				Dental Clinic	
	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
5 th (Sun)	<i>Ozaku Ekimae Clinic</i>	☎578-0161	<i>Heijitsu Yakan Kyuukan Center</i>	☎555-9999	<i>Nakano Shika Iin</i>	☎554-7053
12 th (Sun)	<i>Wakakusa Iin</i>	☎579-0311	<i>Fussa-shi Hoken Center</i>	☎552-0099	<i>Nozaki Shika Clinic</i>	☎555-3316

*Tokyo Health & Medical Information Center "Himawari" ☎03-5285-8181 (English) 9AM~8PM Daily

CONSULTATIONS Schedule of JULY

Category	Date	Time	Contact
Traffic Accident ㉠	July 2 nd (Thu), August. 6 th (Thu)	1:30pm ~ 4pm	* In addition to Spanish and English, Korean interpretation service is also available by appointment for Foreign Residents Consultation <i>Shimin Soudan-shitsu</i> city hall ext.199
Tax ㉠	July 7 th (Tue), August. 4 th (Tue)	1:30pm ~ 4:30pm	
Public Administration and Human Rights	16 th (Thu)		
General Consultation for Foreign Residents ㉠	10 th (Fri), 24 th (Fri)	1:30pm ~ 3:30pm	
Japanese Law ㉠	July 1 st (Wed), 10 th (Fri), 25 th (Sat) August 5 th (Wed), 21 st (Fri), 29 th (Sat)	Wed & Fri 1:30 ~ 5pm Sat. 9:30am ~ 1pm	
Women's Affairs ㉠	at Hamura City Hall 1 st (Wed), 15 th (Wed), 29 th (Wed)	1:30pm ~ 4:30pm	<i>Shimin Soudan-shitsu</i> city hall ext.199
	at Fussa City Hall 8 th (Wed), 22 nd (Wed)	9am ~ 1pm	<i>Kouhou Kouchou-kakari</i> 551-1529
Health Consultation	9 th (Thu), 23 rd (Thu)	1:30pm ~ 3pm	<i>Hoken Center</i> 555-1111 Health Consultation ext. 627 Child Rearing Consult. ext.624
Child Rearing Consultation	16 th (Thu)	10am ~ 11am	
Finance ㉠	14 th (Tue)	2pm ~ 4pm	<i>Shoukoukaikan</i> 555-6211
Pension	Mon, Wed, Fri	9am ~ Noon 1pm ~ 4pm	<i>Shimin-ka</i> city hall ext.140
Consumer's Affairs	Mon ~ Fri	9am ~ Noon 1pm ~ 4pm	<i>Shouhi Seikatsu Center</i> city hall ext.641
Education ㉠	Mon ~ Fri	9am ~ 6pm	<i>Kyouiku Soudan-shitsu</i> 554-1223
Consultation for Elderly Affairs	Mon ~ Fri	City Hall 8:30am ~ 5pm	<i>Regional Public Assistance Center Chiiki Houkatsu Shien Center</i> 579-7785, 555-1111 ext 197 or <i>ASAHI</i> 555-8815
Nursing Care		Asahi 8:30am ~ 5pm	
Single-Parent Family Independence Support	Mon ~ Fri	8:30AM ~ 5PM	<i>Kosodate Shien-ka</i> city hall ext.239
General Consultation for Handicapped Residents	General Counseling Mon~Fri	8:30AM ~ 5PM	<i>Shougaisha Chiiki Katsudou Support Center</i> 555-1210 Toll Free Dial 0120-294-992 (for Mental Counseling)
	Physical Handicap 18 th (Sat)	1pm ~ 4pm	
	Mental Handicap 28 th (Tue)		
Welfare Legal Consultation ㉠	22 nd (Wed)	1:30pm ~ 4:30pm	<i>Fukushi Center</i> 554-0304

▽ **Child Rearing Consultations Available Daily** ▽

Mon ~ Fri	8:30am ~ 5:00pm	City Hall	<i>Kodomo Katei Shien Center</i> 578-2882
		Nursery Schools	<i>Shiraume Hoikuen</i> 555-1019 and Private Nursery Schools Map→ http://www.city.hamura.tokyo.jp/0000000466.html
Mon Wed Fri	9am ~ Noon	At	<i>Nishi Jidoukan</i> 554-7578
Tue Thu Sat		Children Centers	<i>Chuuou Jidoukan</i> 554-4552
Tue Thu Sun			<i>Higashi Jidoukan</i> 570-7751

*㉠=appointment required. *For English and Spanish translation services, please make an appointment in advance.